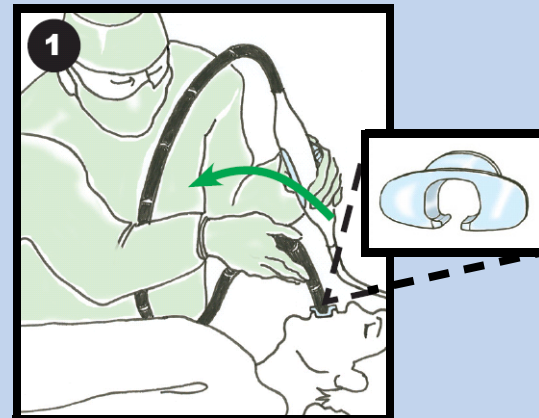


Carte d'entretien de la sonde ETO (6T/6T-RS/6Tc/6Tc-RS/6Tv/9T/9T-RS)

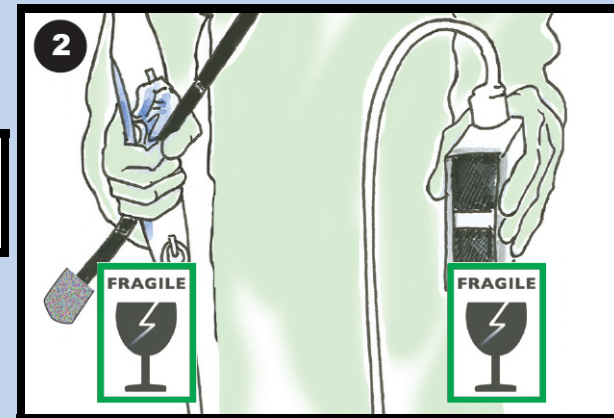


GE Vingmed Ultrasound
Strandpromenaden 45 P.O.Box 141
N-3191 Horten, Norvège

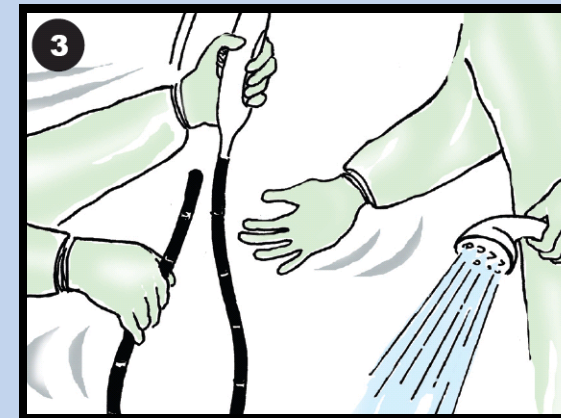
GE Healthcare



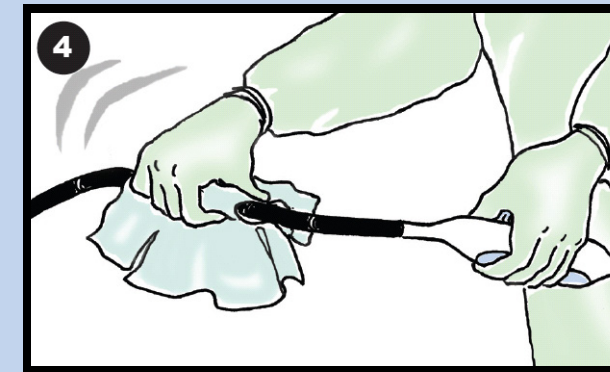
Nous vous recommandons vivement de ne pas appliquer de spray anesthésiant directement sur l'endoscope. Il est important d'utiliser le protège-dent durant l'insertion, l'examen et le retrait de la sonde. Assurez-vous qu'il reste en place jusqu'au retrait complet de la sonde.



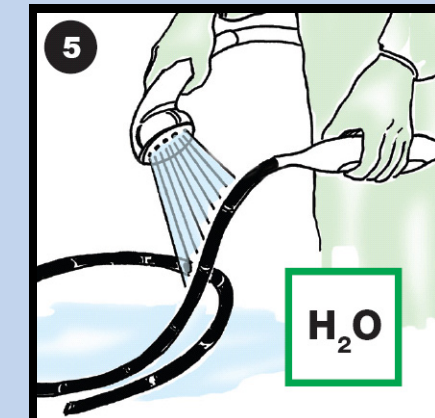
Manipulez la sonde avec précaution. Faites attention à ne laisser tomber ni le connecteur ni la tête. Utilisez un fourreau de protection de la tête durant le transport de la sonde. Le fourreau est à usage unique et doit être jeté après chaque utilisation.



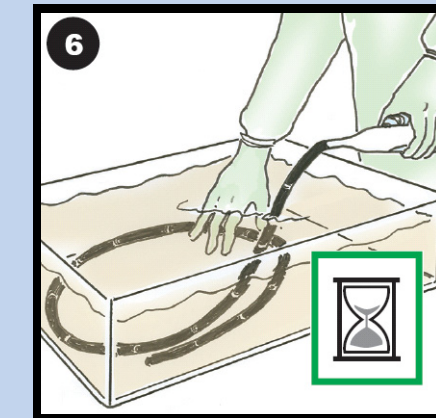
La sonde ETO doit être nettoyée immédiatement après avoir été retirée du patient. Prenez soin de ne pas laisser de liquide organique sécher sur la sonde. Si une gaine a été utilisée, poursuivre à l'étape 7.



Si vous ne pouvez pas le rincer immédiatement, séchez l'endoscope avec un chiffon imbibé d'eau.



Rincez scrupuleusement l'endoscope sous un fort débit d'eau courante tiède. La durée du rinçage doit généralement être de 1 minute. L'eau ne doit en aucun cas être réutilisée.



Nettoyez la sonde dans du nettoyant enzymatique (Tableau 3). Suivez les instructions du fabricant de produits chimiques. Respectez notamment les durées de trempage et les rapports de dilution. **ATTENTION !** Une surexposition au nettoyant enzymatique est susceptible d'endommager la sonde.

Tableau 1: Désinfectants puissants

| Solutions | Fabricant | Principes actifs |
|----------------------------|---------------------|---------------------|
| Perasafe | Antec International | Perborate de sodium |
| Sekusept Aktiv | Ecolab | Acide péraacétique |
| TD-100 & TD-5* | PCI Medical | Glutaraldéhyde |
| Tristel Generator Solution | Tristel | Dioxyde de chlore |

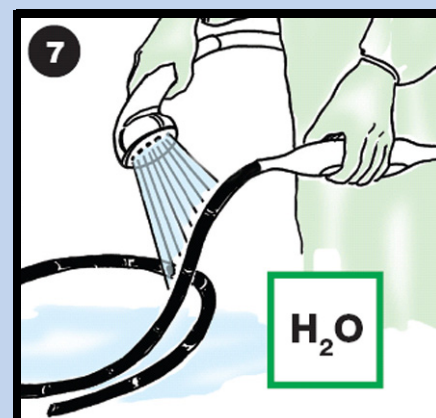
* TD-100 et TD-5 ne sont disponibles qu'aux USA et au Canada.

Tableau 2: Désinfectants puissants (suite)

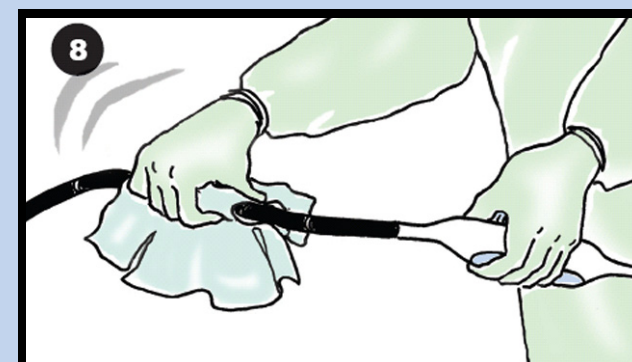
| Solutions | Fabricant | Principes actifs |
|----------------|------------------------|----------------------|
| Anioxyde 1000 | Laboratoires Anios | Acide péraacétique |
| Cidex | Johnson&Johnson | Glutaraldéhyde |
| Cidex OPA | Johnson&Johnson | Ortho-phthalaldéhyde |
| Cidex Plus | Johnson&Johnson | Glutaraldéhyde |
| DisOPA | Johnson&Johnson | Ortho-phthalaldéhyde |
| Korsorex extra | Bode | Glutaraldéhyde |
| Nu-Cidex | Johnson&Johnson | Acide péraacétique |
| Metricide | Metrex Research Corp. | Glutaraldéhyde |
| Wavicide-01 | Medical chemical Corp. | Glutaraldéhyde |

Tableau 3: Nettoyants enzymatiques

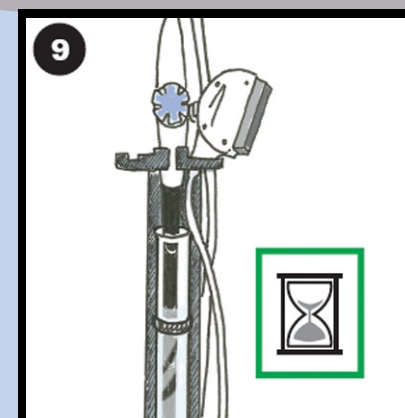
| Solutions | Fabricant | Principes actifs |
|----------------|--------------------|---|
| Cidezyme/Enzol | Johnson&Johnson | Subtilysine |
| Klenzyme | Steris | Triéthanolamine |
| Hexanios G+R | Laboratoires Anios | Ammonium quaternaires Dérivés de biguanide |
| Aniosyme DD1 | Laboratoires Anios | |
| Salvanios pH7 | Laboratoires Anios | |



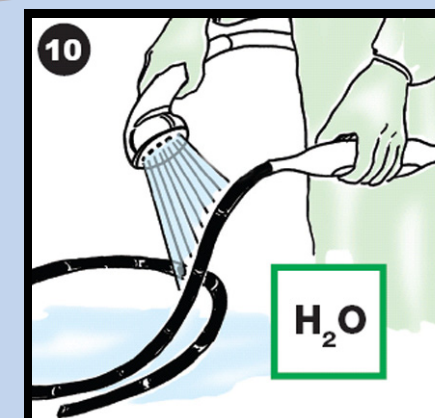
Rincez scrupuleusement l'endoscope sous un fort débit d'eau courante tiède pour éliminer les résidus de détergent ou de gel. La durée du rinçage doit généralement être de 1 minute. L'eau ne doit en aucun cas être réutilisée.



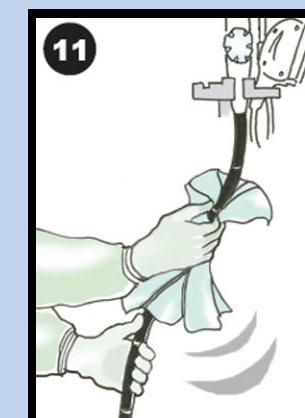
Séchez les surfaces de l'endoscope à l'aide d'une serviette douce.



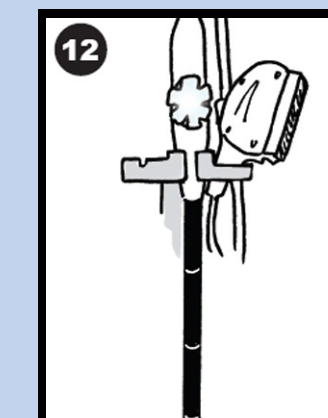
Immergez la tige de l'endoscope dans le liquide de désinfection (Tableaux 1 & 2). Suivez les instructions du fabricant de produits chimiques. Respectez notamment les durées de trempage et les rapports de dilution. **ATTENTION !** Une surexposition au liquide de désinfection est susceptible d'endommager la sonde.



Rincez la tige de l'endoscope trois fois sous un fort débit d'eau potable ou stérile. L'eau ne doit en aucun cas être réutilisée. La durée de chaque rinçage doit généralement être de 1 minute. Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

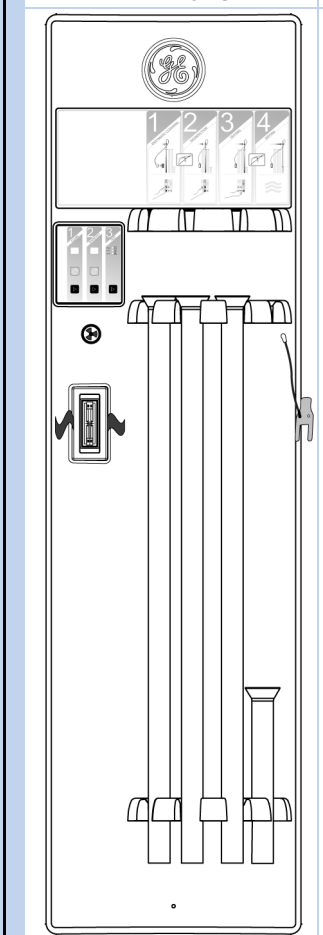


Avant de ranger la sonde, séchez-la avec un tissu doux.



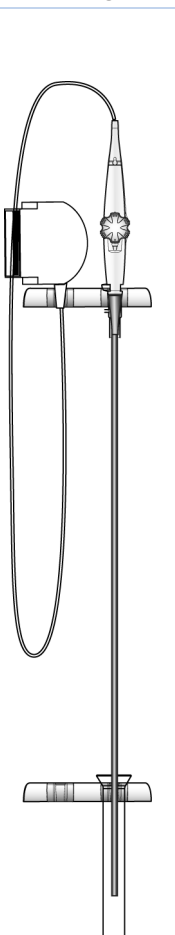
Lorsque vous ne les utilisez pas, rangez les endoscopes en les suspendant en position verticale afin de faciliter le séchage. Ne les stockez pas dans des conteneurs fermés ou dans un lieu présentant un risque de condensation. Il est déconseillé d'utiliser la mallette de transport de la sonde pour stocker la sonde entre deux examens. Evitez tout contact avec des endoscopes sales afin d'éviter une contamination croisée. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation.

Systeme de stockage et de nettoyage



N° cat. H45551NK
Réf. : KX200168

Console de stockage



N° cat. H45551NM
Réf. : KX200272

Protège-dents



N° cat. H45551MM
Réf. : KX307214



N° cat. H45551MN
Réf. : KX307215



N° cat. H45551MR
Réf. : KX307217



N° cat. H45551MP
Réf. : KX307216

Fourreau de protection de la tête



N° cat. H45551MS
Réf. : KX307218



N° cat. H45551MT
Réf. : KX307219

La durée de vie normale d'une sonde échographique est de 5 ans, à condition que les instructions d'entretien et de maintenance de cette carte et du manuel de l'utilisateur soient suivies.



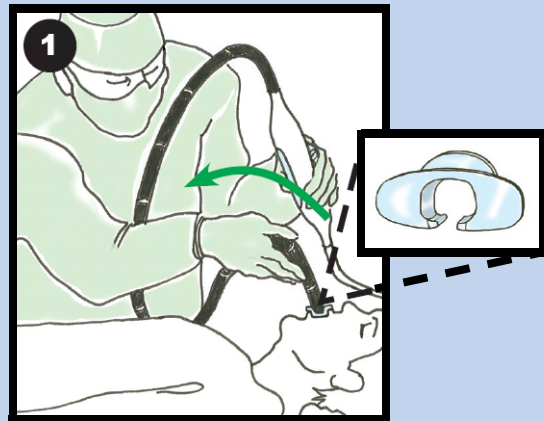
0470



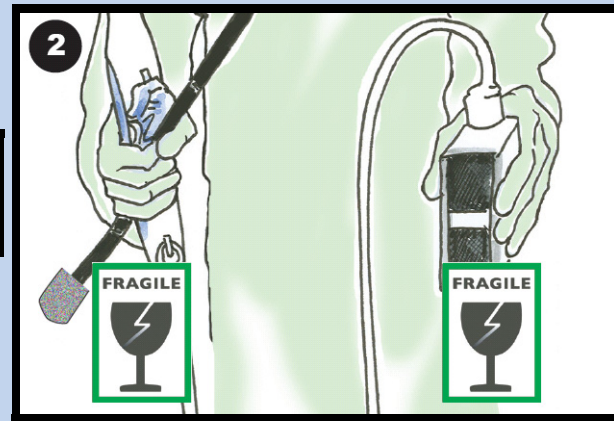
8 Révisé
KX120018
Sept 2010

Behandlung der TEE-Sonde (6T/6T-RS/6Tc/6Tc-RS/6Tv/9T/9T-RS)

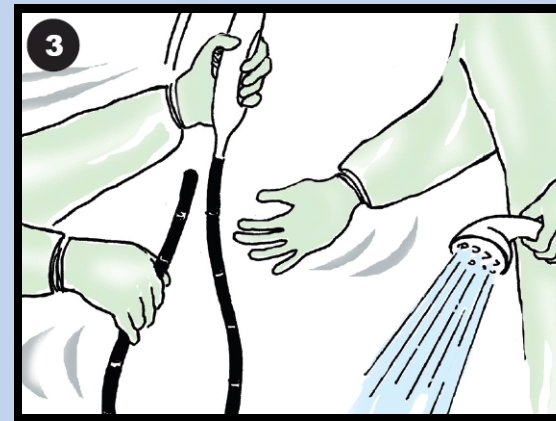
GE Vingmed Ultrasound
Strandpromenaden 45 P.O. Box 141
N-3191 Horten, Norway



Es wird dringend empfohlen, Anästhesie-Spray nicht direkt auf die Sonde zu sprühen. Es ist wichtig, während des Einführens der Sonde, der Untersuchung und des Herausziehens der Sonde einen Beißschutzring zu verwenden. Er muss am Platz bleiben, bis die Sonde vollständig herausgezogen ist.



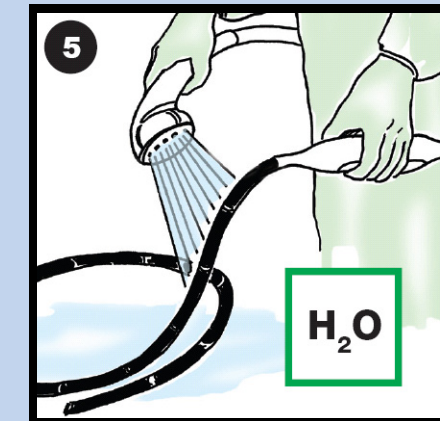
Die Sonde mit Vorsicht behandeln. Stecker und Schallkopf nicht fallen lassen. Wenn die Sonde getragen wird, muss sie mit einem Einmal-Schallkopfschutz geschützt werden.



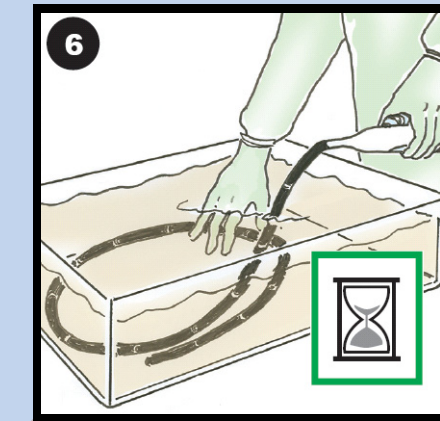
Die TEE-Sonde sofort nach Anwendung am Patienten reinigen. Besonders darauf achten, dass keine Körperflüssigkeiten auf der Sonde trocknen. Wenn ein Überzug verwendet wurde, weiter mit Schritt 7.



Falls ein sofortiges Spülen nicht möglich ist, das Endoskop mit einem angefeuchteten Tuch abtrocknen.



Spülen Sie das Endoskop gründlich unter reichlich fließendem, lauwarmem Wasser ab. Das Spülen sollte in der Regel 1 Minute dauern. Das Wasser nicht wiederverwenden.



Reinigen Sie die Sonde in einer enzymatischen Reinigungsflüssigkeit (Tabelle 3). Beachten Sie die Reinigungshinweise der Hersteller der Chemikalien. Beachten Sie besonders die jeweilige Einwirkzeit und den jeweiligen Verdünnungsgrad. **ACHTUNG!** Zu langer Kontakt mit enzymatischen Reinigungsmitteln kann die Sonde beschädigen.

Tabelle 1: Starke Desinfektionsmittel

| Lösungen | Hersteller | Wirkstoff |
|----------------------------|---------------------|-----------------|
| Perasafe | Antec International | Natriumperborat |
| Sekusept Aktiv | Ecolab | Peressigsäure |
| TD-100 & TD-5* | PCI Medical | Glutaraldehyd |
| Tristel Generator Solution | Tristel | Chlordioxid |

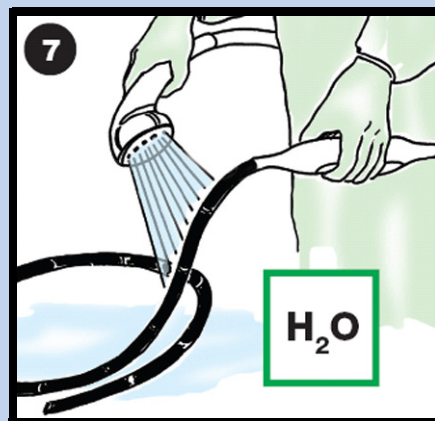
* TD-100 und TD-5 werden nur in den USA und Kanada angeboten.

Tabelle 2: Starke Desinfektionsmittel (Forts.)

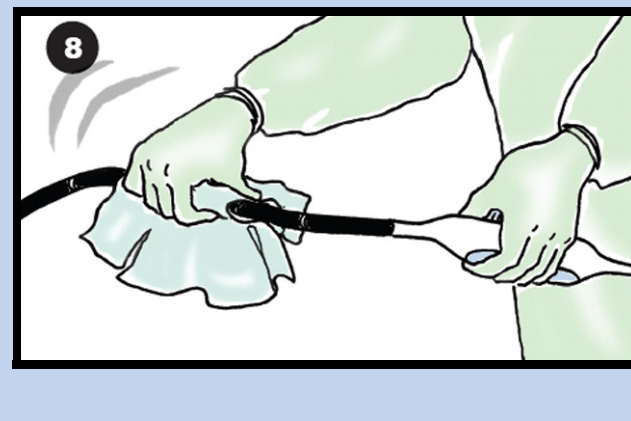
| Lösungen | Hersteller | Wirkstoff |
|----------------|------------------------|---------------------|
| Anioxyde 1000 | Laboratoires Anios | Peressigsäure |
| Cidex | Johnson&Johnson | Glutaraldehyd |
| Cidex OPA | Johnson&Johnson | Ortho-Phthalaldehyd |
| Cidex Plus | Johnson&Johnson | Glutaraldehyd |
| DisOPA | Johnson&Johnson | Ortho-Phthalaldehyd |
| Korsorex extra | Bode | Glutaraldehyd |
| Nu-Cidex | Johnson&Johnson | Peressigsäure |
| Metricide | Metrex Research Corp. | Glutaraldehyd |
| Wavicide-01 | Medical chemical Corp. | Glutaraldehyd |

Tabelle 3: Enzymatische Reinigungsmittel

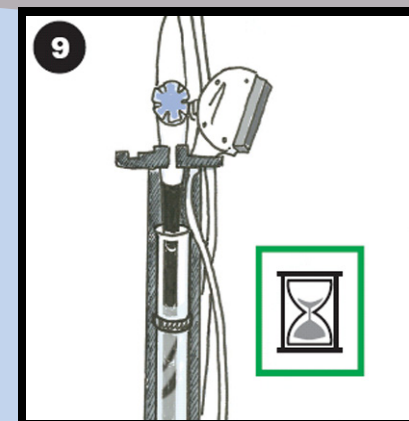
| Lösungen | Hersteller | Wirkstoff |
|----------------|--------------------|---|
| Cidezyme/Enzol | Johnson&Johnson | Subtilisine |
| Klenzyme | Steris | Triethanolamin |
| Hexanios G+R | Laboratoires Anios | } Quatare Ammoniumverbindungen Biguanid-Derivate |
| Aniosyme DD1 | Laboratoires Anios | |
| Salvanios pH7 | Laboratoires Anios | |



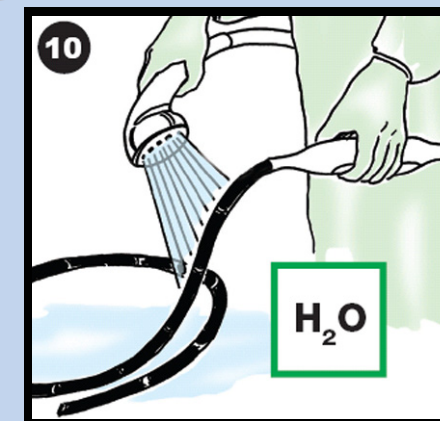
Spülen Sie das Endoskop gründlich unter reichlich fließendem, lauwarmem Wasser ab, um Reinigungsmittel- oder Gel-Rückstände zu entfernen. Das Spülen sollte in der Regel 1 Minute dauern. Das Wasser nicht wiederverwenden.



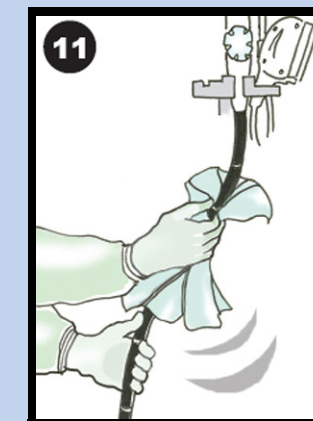
Die Außenflächen des Endoskops mit einem weichen Tuch abwischen.



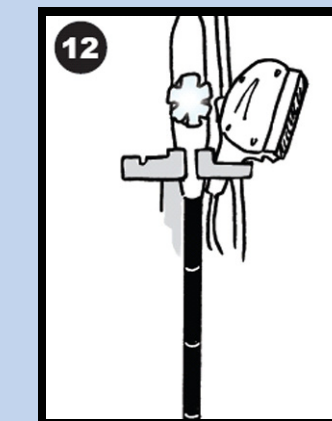
Tauchen Sie den Endoskopschaft in die Desinfektionsflüssigkeit ein (Tabelle 1 & 2). Beachten Sie die Reinigungshinweise der Hersteller. Beachten Sie besonders die jeweilige Einwirkzeit und den jeweiligen Verdünnungsgrad. **ACHTUNG!** Zu langer Kontakt mit Desinfektionsmitteln kann die Sonde beschädigen.



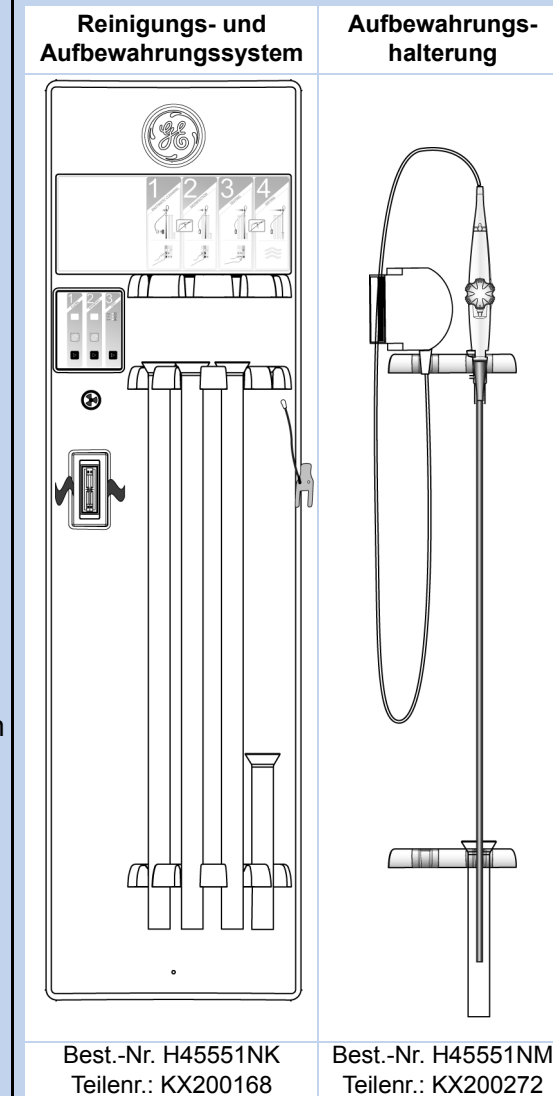
Spülen Sie den Endoskopschaft 3 Mal mit reichlich fließendem Trink- oder Sterilwasser ab. Das Wasser nicht wiederverwenden. Jeder Spulvorgang sollte in der Regel 1 Minute dauern. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Herstellerangaben des jeweiligen Desinfektionsmittels.



Die Sonde vor der Einlagerung mit einem weichen Tuch abtrocknen.



Bei Nichtgebrauch das Endoskop frei aufhängen, um das Trocknen zu unterstützen. Die TEE-Sonde nicht in geschlossenen Behältern lagern, in denen Kondensation auftreten könnte. Die Sonde sollte zwischen Untersuchungen auch nicht in ihrem Transportkoffer gelagert werden. Kontakt zwischen sauberen und verschmutzten Endoskopen vermeiden, um eine Kreuzkontamination zu verhindern. Weitere Informationen im Benutzerhandbuch.



Best.-Nr. H45551NK
Teilenr.: KX200168

Best.-Nr. H45551NM
Teilenr.: KX200272

| Beißschutzringe | Schallkopfschutz |
|--|--|
| Best.-Nr. H45551MM Teilenr.: KX307214 | 6T Best.-Nr. H45551MS Teilenr.: KX307218 |
| Best.-Nr. H45551MN Teilenr.: KX307215 | |
| Best.-Nr. H45551MR Teilenr.: KX307217 | |
| Best.-Nr. H45551MP Teilenr.: KX307216 | 9T Best.-Nr. H45551MT Teilenr.: KX307219 |

Die erwartete Lebensdauer einer Ultraschallsonde beträgt 5 Jahre, vorausgesetzt, dass der Bediener die Wartungs- und Pflegeanweisungen auf dieser Karte und in der Bedienungsanleitung befolgt.